

16.12.943

Aziz kardeşim;

Mektubunuzu ve müsveddeleri aynı günde aldım. Verdiğiniz iyi habere ne kadar sevindiğimi tahmin edersiniz. Ümitlerimi size aşlamaya çalışmakta haksız olmadığımı anladınız ya. Bunun böyle olacağını, böyle olması lazım geldiğini içimden bir ses bana her zaman fısıldar dururdu. Sizi yakında temiz havaya kavuşmuş göreceğime, kucaklayacağıma eminim.

Yahu, size karşı yalancı çıkmada usta oldum, daha doğrusu beni bu işin ustası yaptılar. Geçenki mektubumda parayı iki üç güne kadar göndereceğim diye yazmıştım, halbuki haftalar geçti. Daha evvelki mektubumla da kitapları bir gün sonra postaya vereceğimi bildirmiştim, ne birini yerine getirdim, ne de öbürünü. Evvelce de yazmıştım: Maarif Vekâleti'nin Mütedavil Sermaye Müdürlüğü İstanbul'dadır. Kitaplar (burada basılanlar bile) evvela İstanbul'a gidiyor, oradan dağıtılıyor, yani tekrar Ankara'ya gönderiliyor. Mütercimlere verilecek kitapları da oranın göndermesi lazım geliyor. Bugün gelecekler, yarın gelecekler diye beni istemeyerek aldattıkları için ben de size karşı aynı vaziyete düştüm. Para işi de öyle oldu. Parayı almak için icap eden formaliteler yapıldıktan sonra kâğıtlar İstanbul'a gönderildi. Para adresine gelecek dediler. Aradan epeyce zaman geçtiği halde bir şey gelmeyince Maarif'e müracaat ettim, Mütedavil Sermaye Müdürü bir müddetten beri Ankara'da bulunduğu için işin gecikmiş olabileceğini, şimdi İstanbul'a döndüğünü, paranın her halde bugün yarın geleceğini söylediler, fakat araya bayram girdi, bayramdan sonra iki gün daha bekledim, evvelki gün Vekâlet'e telefon ettim. Hemen İstanbul'a telefonla emir verileceğini söylediler. Yine bekliyorum, tabii sizi de bekletiyorum. Çalıştığım daire Maarif Vekâleti'nden uzaktadır. Bu sıralarda işlerimiz de çok, onun için günlerce Maarif'e uğrayamıyorum. Telefonla da işler kolay dönmüyor. İkinci cilt (Türkçenin) bir kısmı zaten Vekâlet'tedir. Kalan kısmını da çok geçmeden vereceğim. Asıl mesele tercümeyle Rusçasıyla karşılaştıran zatı harekete getirmekte. Herif bu karşılaştırmayı da bensiz yaptığı yok. Rازیım ama kendisi de meydanda yok. Böyle giderse onu şikâyet etmekten başka çarem kalmıyor. Çünkü raporunu vermeden para vermiyorlar ve eserin basılması gecikiyor. Ne ise. Her halde bu işi mümkün olduğu kadar çabuk halletmeye çalışacağım. Kitapların İstanbul'dan geldiğini öğrendim. Yarın uğrayabilirsem hemen göndereceğim. Parayı da her gün bekliyorum, havale ile doğrudan doğruya adresime gelecek.

Gözlerinizden öperim kardeşim

Zeki